

# Eisbericht Nr. 37

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 81	Nr. 37	Mittwoch, den 16.01.2008	1
-------------	--------	--------------------------	---

### Übersicht

Das Eis in der Bottenvik treibt weiterhin mit starken südlichen Winden nordwärts, sonst haben sich die Eisverhältnisse im nördlichen Ostseeraum seit gestern nicht wesentlich verändert.

### Skagerrak und Kattegat

**Schwedische Küste: Vänersee:** An der Nordküste tritt zwischen Karlstad und Kristinehamn dünnes Festeis auf.

### Westliche und Südliche Ostsee

**Deutsche Küste:** In der nördlichen Region des Stettiner Haffs tritt dichtes dünnes, zum Teil morsches Eis auf. **Polnische Küste:** Zalew Wiślany ist mit dünnem Eis bedeckt, und im Nordteil des Stettiner Haffs kommt dünnes Eis vor. **Russische Küste:** Das Kurische Haff ist mit dünnem Eis bedeckt.

### Mittlere und Nördliche Ostsee

**Schwedische Küste: Mälarsee:** Eisfrei.

### Rigaischer Meerbusen

**Estonische Küste:** In der Pärnu Bucht liegt morsches Festeis mit Spalten und Presseisrücken. Im Moonsund tritt in der Küstennähe örtlich zerbrochenes Festeis auf, weiter außerhalb treibt stellenweise lockeres bis dichtes Eis.

### Finnischer Meerbusen

**Estonische Küste:** Eisfrei. **Finnische Küste:** In den östlichen Schären dünnes Eis. **Saimaasee:** Im N-Teil tritt 15-20 cm dickes Eis, im S-Teil und im Kanal 10-15 cm dickes Eis auf. **Russische Küste:** In den

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
Postfach 301220 20305 Hamburg  
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070  
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002  
[www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp)  
© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Overview

The ice in the Bay of Bothnia is further on drifting to the north due to strong southerly winds. Otherwise, ice conditions in the northern region of the Baltic Sea have not changed very much since yesterday.

### Skagerrak and Kattegat

**Sweden: Lake Vänern:** On the northern coast between Karlstad and Kristinehamn there is thin fast ice.

### Western and Southern Baltic

**German Coast:** In the northern region of the Stettiner Haff close thin, partly rotten ice occurs. **Polish Coast:** Zalew Wiślany is covered with thin ice, and thin ice occurs in the northern part of Zalew Szczecinski. **Russian Coast:** Kurskij Zaliv is covered with thin ice.

### Central and Northern Baltic

**Swedish coast: Lake Mälaren:** Ice-free.

### Gulf of Riga

**Estonian Coast:** In the Pärnu Bay there is rotten fast ice with cracks and ridges. In the coastal zone of Moonsund there is broken fast ice in places, farther out open to close ice is drifting in places.

### Gulf of Finland

**Estonian Coast:** Ice-free. **Finnish Coast:** In the eastern archipelagos there is thin ice. **Lake Saimaa:** In the northern part 15-20 cm thick ice, in the southern part and in the Canal 10-15 cm thick ice

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)  
© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

Häfen von St. Petersburg liegt 10-15 cm dickes kompaktes Eis. Weiter westwärts bis zur Länge der Insel Kotlin tritt im Fahrwasser sehr dichtes 10-20 cm dickes, teilweise übereinandergeschobenes und hügelig aufgepresstes Eis auf. Weiter bis zur Länge vom Leuchtturm Krasnaja Gorka kompaktes, 10-15 cm dickes Eis. - Im Berkezund kompaktes 5-10 cm dickes Eis. - In der Vyborgbucht liegt 10-15 cm dickes Festeis, die Einfahrt ist eisfrei.

#### **Bottensee**

**Finnische Küste:** In den inneren Schären kommt dünnes Eis vor. **Schwedische Küste:** In geschützten Buchten tritt dünnes ebenes Eis auf. Der nördliche Ångermanälv ist mit 10-20 cm dickem Festeis bedeckt.

#### **Norra Kvarken**

**Finnische Küste:** Zwischen Vaasa und Nagelbrick liegt dünnes Festeis. **Schwedische Küste:** In der Einfahrt nach Umeå und in geschützten Buchten kommt dünnes Eis vor.

#### **Bottenvik**

**Finnische Küste:** In den nördlichen inneren Schären 10-35 cm dickes Festeis. Außerhalb davon liegt zwischen Kemi und Kemi 2 teilweise aufgepresstes 10-30 cm dickes Eis. Von Kemi 2 bis etwa Kemi 1 kommt sehr lockeres bis dichtes dünnes Treibeis vor. Zwischen Oulu und Kattilankalla liegt 10-30 cm dickes Festeis. Außerhalb davon treibt lockeres dünnes Eis. Die Eisgrenze des Treibeises verläuft etwa auf der Linie nördlich Malören – Kemi 1 – Oulu 1 – Hailuoto. In den südlichen Schären liegt dünnes Eis, außerhalb davon kommt stellenweise sehr lockeres dünnes Eis vor. **Schwedische Küste:** In den nördlichen inneren Schären Festeis, 10-30 cm dick. Außerhalb davon liegt bis zu den äußeren Inseln 5-15 cm dickes kompaktes Eis.

#### **Voraussichtliche Eisentwicklung**

Zwischen Tiefdruckgebieten über der Nordsee und westlich Skandinaviens und einem Hochdruckgebiet über Südrussland wird in den nächsten drei Tagen durch die im gesamten Ostseegebiet überwiegend südwestlichen bis südlichen Winde relativ milde Luft herantransportiert. Am kältesten wird es in der Bottenvik und im östlichen Finnischen Meerbusen, obwohl auch dort die Temperaturen nur um den Nullpunkt liegen werden, so dass keine Eiszunahme zu erwarten ist. Das Eis wird weiterhin an den Nordküsten der Bottenvik und des östlichen Finnischen Meerbusens zusammengeschoben.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

occurs. **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg there is 10-15 cm thick compact ice. Farther out on the fairway there is partly hummocked and rafted, very close 10-20 cm thick ice up to the longitude of island Kotlin. Then up to the longitude of the lighthouse Krasnaja Gorka compact 10-15 cm thick ice. - In Berkezund there is 5-10 cm thick compact ice. - The Vyborg Bay is covered by 10-15 cm thick fast ice, the entrance is ice free.

#### **Sea of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the inner archipelago there is thin ice. **Swedish Coast:** In sheltered bays there is thin level ice. The northern Ångermanälv is covered with 10-20 cm thick fast ice.

#### **Norra Kvarken**

**Finnish Coast:** From Vaasa to Nagelbrick there is thin fast ice. **Swedish Coast:** In the entrance to Umeå and in sheltered bays there is thin ice.

#### **Bay of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the northern inner archipelago 10-35 cm thick fast ice. Off the fast ice edge there is between Kemi and Kemi 2 partly ridged 10-30 cm thick ice. From Kemi 2 to about Kemi 1 very open to close thin drift ice occurs. Between Oulu and Kattilankalla there is 10-30 cm thick fast ice. Farther out open ice is drifting. The ice edge runs about along the line north of Malören – Kemi 1 – Oulu 1 – Hailuoto there is open drift ice. In the southern archipelago there is thin ice, farther out thin very open drift ice occurs in places. **Swedish Coast:** In the northern inner archipelago fast ice, 10-30 cm thick. Farther off up to the outer islands there is 5-15 cm thick compact ice.

#### **Expected Ice Development**

Between low pressure over the North Sea and west of Scandinavia and high pressure over southern Russia winds will blow from the southwest to south over the whole Baltic region and will bring mild temperatures within the next three days. The coldest temperatures will be found in the Bay of Bothnia and the easternmost Gulf of Finland, but also there the temperatures will be just around zero, so no ice formation will occur. The ice will further on be compacted at the northern coasts of the bay of Bothnia and of the Gulf of Finland.

By order  
Dr. Schmelzer

### Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
<b>Estonia</b>	Pärnu Port	1600 kW	IC	13.01.
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA and IB	12.01.
	Raahe	2000 dwt	I and II	12.01.
	Lake Saimaa	1500 dwt	II	07.01.
<b>Russia</b>	St. Petersburg	2000 hp	required	10.01.
<b>Sweden</b>	Karlsborg and Luleå	1300 / 2000 dwt	IC / II	20.12.
	Northern Ångermanälven	1300 / 2000 dwt	IC / II	20.12.

### Information of the Icebreaker Services

#### Estonia

Tugs and barges are not assisted to Pärnu.

**Icebreaker:** EVA-316 assists in the Pärnu Bay.

#### Finland

**Icebreaker:** LETTO assists in the northern Lake Saimaa, ARPPE in the middle part of Lake Saimaa, KUMMELI in the southern Lake Saimaa and in Saimaa canal. OTSO assists in the northern Bay of Bothnia.

Vessels bound for Finnish ports and requiring icebreaker assistance shall, well in advance of entering ice-covered waters, report to an icebreaker in accordance with instructions given in the daily ice report. In addition, vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151. If required, due to the ice conditions, the position for reporting can be transferred farther to the south.

Vessels in the Gulf of Finland of 300 GT or more are required to report to the GOFREP Traffic Centre.

A vessel stuck in ice must notify the icebreaker of its position without delay.

#### Russia

Tow boat-barges are not assisted to St. Petersburg.

**Icebreaker:** KAPITAN ZARUBIN and KARU assist low-powered vessels to St. Petersburg, KAPITAN IZMAILOV to Vyborg and Vysotsk and MUDJUG to Primorsk.

#### Sweden

All ships entering harbours in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (N 59°33' E20°01') contact the VTS Gävle on VHF channel 84.

**Icebreaker:** ALE assists at need in the northern Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittlere Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Ubereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbrei-klümpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgetrochlenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
--	---

**Deutschland , 16.01.2008**

Karnin, Stettiner Haff	4181
Karnin, Peenestrom	4181

**Estland , 15.01.2008**

Pärnu, Hafen und Bucht	7112
Moonsund	5112

**Finnland , 16.01.2008**

Röyttä - Etukari	8345
Etukari - Ristinmatala	6345
Ajos - Ristinmatala	6345
Ristinmatala - Kemi 2	6375
Kemi 2 - Kemi 1	5745
Kemi 1, Seegebiet im SW	0//5
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	6345
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8345
Kattilankalla - Oulu 1	3715
Oulu 1, Seegebiet im SW	1705
Raahe, Hafen - Heikinkari	8245
Rahja, Hafen - Välimatala	2211
Ykspihlaja - Repskär	4242
Pietarsaari - Kallan	5242
Vaskilouto - Ensten	5142
Kaskinen - Sälgrund	2111
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	2100
Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja	1100
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	1100
Inkoo u. Kantvik - Porkkala See	1000
Porvoo, Hafen - Varlax	2100
Valko, Hafen - Täktarn	2100
Kotka - Viikari	2100
Hamina - Suurmusta	2100

**Russische Föderation , 16.01.2008**

St. Petersburg, Hafen	5243
St. Petersburg - Ostspitze Kotlin	5253
Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin	5252
Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij	42/2
Vyborg Hafen und Bucht	7243
Berkesund	5142

**Schweden , 16.01.2008**

Karlsborg - Malören	5262
Lulea - Björnklack	5242
Björnklack - Farstugrunden	3000
Sandgrönn Fahrwasser	3000
Haraholmen - Nygran	2000
Angermanälv oberhalb Sandöbron	8141
Angermanälv unterhalb Sandöbron	2040
Hudiksvallfjärden	4141
Karlstad, Fahrwasser nach	8142
Kristinehamn, Fahrwasser nach	8041